Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I obejrzawszy wszystkich ich powiedział człowiekowi wyciągnij rękę twoją zaś uczynił tak i została przywrócona ręka jego zdrowa jak inna |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I rozejrzawszy się wokół\* po nich wszystkich, powiedział mu: Wyciągnij swoją rękę. I on to uczynił, a jego ręka odzyskała dawną sprawność.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I obejrzawszy wszystkich ich powiedział\* mu: Wyciągnij rękę twą. On zaś uczynił, i przywrócona została ręka jego. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I obejrzawszy wszystkich ich powiedział człowiekowi wyciągnij rękę twoją zaś uczynił tak i została przywrócona ręka jego zdrowa jak inna |

1. 1) <x>480 3:34</x>; <x>480 5:32</x>; <x>480 10:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) jego ręka odzyskała dawną sprawność, ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Niektóre rękopisy: "w gniewie powiedział". [↑](#footnote-ref-4)